

སྐར་མ་བཟང་།

Karma Sang-Auspicious Star
(2010 Losar Song)

དེ་རིང་གནམ་ལ་སྐར་མ་བཟང་། དེ་རིང་ས་ལ་དུས་གསུམ་འཛོམས།
བཟང་བཟང་གི་རྟེན་འབྲེལ་ཉི་མོ། ང་ཚོ་དགའ་བའི་ལོ་གསར་རེད། ༡

Dhe ring nam la kar ma sang De ring sa la du soom zom
Zang zang gi ten del nyi mo Nga tso ga wai Lo sar red 2

Auspicious stars shine in the sky today; Present, past and the future merge
on the ground
This pleasantly auspicious day, Is the time of our happy New Year

དེ་རིང་ང་ཚོ་སྐྱེན་འཛོམས། བཟས་ཆང་ཞིམ་ལ་དམ་ཚིག་གཙང་།
བཟང་བཟང་གི་རྟེན་འབྲེལ་ཉི་མོ། ང་ཚོ་དགའ་བའི་ལོ་གསར་རེད། ༢

De ring nga tso pha pun zom Ze chang shim la dam tsik tsang
Zang zang gi ten del nyi mo Nga tso ga wai Lo sar red

Today all of us gather here, Food is good and the bond is strong
This pleasantly auspicious day, Is the time of our happy New Year

བྲུ་ལ་ཤིས་པ་ཤོག། གཡངས་སུ་ཆག་པ་ཤོག།
བྲིས་གཡངས་ཆག་གཉིས་ལ། དགའ་བའི་སྐྱེད་བྱུངས་འབྲུལ།
Ta la shi pa shok Yang su cha pa sho
Tashi yang cha nyi la Ga wai lu yang bu

Come hither auspiciousness, Come hither prosperity
To auspiciousness and prosperity, We present this happy song

དེ་རིང་ང་ཚོ་ཚས་གོགས་འཛོམས། འཇམ་བུ་གླིང་ལ་གཞི་བདེ་སློན།
ཞི་བདེ་ཡི་རྟེན་འབྲེལ་ཉིན་མོ། ང་ཚོ་དགའ་བའི་ལོ་གསར་རེད། ར

De ring nga tso cho dok zom Zam bu ling la shi dhe mon
Shi de yi ten del nyi mo Nga tso ga wai Lo sar re

Today we dharma friends meet, And pray for the world peace
This day of peace and auspiciousness, Is the time of our happy New Year

བཀྲ་ལ་ཤེས་པ་ཤོག། གཡངས་སུ་ཆག་པ་ཤོག།
བཀྲིས་གཡངས་ཆག་གཉིས་ལ། དགའ་བའི་སྐྱེ་དབྱེངས་འབྲུལ།

Ta la shi pa shok Yang su cha pa sho
Tashi yang cha nyi la Ga wai lu yang bu

Come hither auspiciousness, Come hither prosperity
To auspiciousness and prosperity, We present this happy song

I wish you a Happy Losar
I wish you a Happy New Year
May your life be filled with
Joy and prosperity

བཀྲ་ལ་ཤེས་པ་ཤོག། གཡངས་སུ་ཆག་པ་ཤོག།
བཀྲིས་གཡངས་ཆག་གཉིས་ལ། དགའ་བའི་སྐྱེ་དབྱེངས་འབྲུལ།

Ta la shi pa shok Yang su cha pa sho
Tashi yang cha nyi la Ga wai lu yang bu

Come hither auspiciousness, Come hither prosperity
To auspiciousness and prosperity, We present this happy song

Techung
lyrics translated by Bhuchung D. Sonam

